国勢調査の記入上のガイド 日本語

ご注意：この用紙に記入するのではなく、回答はすべて公式国勢調査書にご記入ください。このガイドは、英語版 2000 年国勢調査書の基本的な質問や一連の選択項目を日本語に翻訳したもので、あくまでも記入上のガイドとしてご使用ください。

United States Census 2000

U.S. Department of Commerce・Bureau of the Census

英語版2000 年国勢調査がこの住所の居住者全員の公式用紙となります。記入内容は簡単で手間どりません。また皆様の回答は法律によって保護されています。国勢調査は、地域社会の現在と将来のニーズを把握するうえで非常に重要です。皆様のご協力を賜りますよう宜しくお願いいたします。

ここから始めます

黒または青のペンをご使用ください。

1. 2000 年 4 月 1 日現在で、この住宅、アパート、あるいはモービルホーム（トレーラー式移動住宅）に居住または滞在している者は何人いますか。

[redacted] 人数

上記の数に*含まれる者*：

- 里子、同居人、間借り人
- 2000 年 4 月 1 日現在で、当住所に滞在しており、それ以外に恒久的住居を持たない者
- 他所に住居があるが、仕事上、当住所で週日の大半を過ごしている者

上記の数から*除外すべき者*：

- 現在、大学に在学中のため不在の学生
- 2000 年 4 月 1 日現在で、刑務所、老人ホーム、または精神病院に滞在中の者
- 他所に駐屯中の軍人
- 週日の大半を他所で過ごしている者

2. この住宅、アパート、またはモービルホームにあてはまる項目はどれですか。

下記の中から一つだけ選択 ☒ *してください。*

- [redacted] あなたか、世帯構成員の誰かが所有しており、住宅ローンを支払っている
- [redacted] あなたか、世帯構成員の誰かが所有しているが、住宅ローンはない
- [redacted] 家賃を現金で支払っている
- [redacted] 家賃なしで住んでいる

3. この住宅、アパート、またはモービルホームの住民一人ひとりについて、それぞれの質問に回答してください。まず、この住宅、アパート、またはモービルホームの所有者、または購入途上にある者、あるいは家賃を支払っている者の名前から記入してください。これに該当する者がいない場合は、当住所に居住中または滞在中の成人の名前から記入します。この人を「住民 1」とします。

住民 1 の氏名 *(活字で記入)*：

ラストネーム（姓）

[redacted]

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

[redacted]

4. 住民 1 の電話番号 *(回答に不明な点がある場合はこの番号に問い合わせがゆくことがあります)*:

エリアコード＋番号

[redacted] – [redacted] – [redacted]

5. 住民 1 の性別 *(一つだけ ☒ 選択してください)*:

[redacted] 男　[redacted] 女

6. 住民 1 の年令と生年月日：

2000 年 4 月 1 日現在の年令

[redacted]

生年月日を数字で記入してください。

月　日　年（西暦）

[redacted]

➜ 注：質問 7と 8 の両方に回答してください。

7. 住民 1 は、スペイン／ヒスパニック／ラテンアメリカ系ですか。*このいずれにも該当しない場合は「いいえ」を選択* ☒ *してください。*

- [redacted] *いいえ、スペイン／ヒスパニック／ラテンアメリカ系ではありません*
- [redacted] *はい、プエルトリコ人です*
- [redacted] *はい、メキシコ人、メキシコ系アメリカ人、チカーノに属します*
- [redacted] *はい、キューバ人です*
- [redacted] *はい、スペイン／ヒスパニック／ラテンアメリカ系ですが、別のグループに属します – グループ名を記入* ➘

[redacted]

8. 住民 1 の人種は何ですか *(最も適切と思われる項目を 1 つ、または複数選択* ☒ *してください)*

- [redacted] 白人
- [redacted] 黒人、アフリカ系アメリカ人、またはニグロ
- [redacted] アメリカ・インディアンまたはアラスカ先住民 – *所属または登録の部族名を記入。* ➘

[redacted]

- [redacted] インド人
- [redacted] 日本人
- [redacted] ハワイ先住民
- [redacted] 中国人
- [redacted] 韓国人
- [redacted] グァム島の住民またはチャモロ族
- [redacted] フィリピン人
- [redacted] ベトナム人
- [redacted] サモア人
- [redacted] *その他のアジア系 – 人種を記入。* ➘
- [redacted] *その他の太平洋諸島の住民- 人種を記入。* ➘

[redacted]

- [redacted] 上記以外の人種 – *人種を記入。* ➘

[redacted]

➜ 住民 1 以外にまだ居住者がいる場合は、続いて住民 2 を記入してください。

回答は英語版だけに記入してください。

回答は英語版だけに記入してください。

住民 2 – 6

1. この住民の氏名
(活字で記入):

ラストネーム（姓）

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

2. 住民 1 とどのような関係にありますか。*該当する項目を一つだけ選択* ☒ *してください。*

- ☐ 夫／妻
- ☐ 実子
- ☐ 養子
- ☐ 継子
- ☐ 兄弟・姉妹
- ☐ 父／母
- ☐ 孫
- ☐ 義理の父／母
- ☐ 義理の娘／息子
- ☐ その他の親族 —*関係を明記*→

住民 1 と親族関係にない場合：

- ☐ 間借り人、寄宿人
- ☐ 同居人
- ☐ 同棲者
- ☐ 里子
- ☐ その他の親族以外の者

3. この住民の性別 *(一つだけ選択* ☒ *してください):*

☐ 男　☐ 女

4. この住民の年令と生年月日：

2000 年 4 月 1 日　*生年月日を数字で記入してください。*

現在の年令　月　日　年（西暦）

➜ 注：質問 5 と 6 の両方に回答してください。

5. この住民は、スペイン／ヒスパニック／ラテンアメリカ系ですか。
このいずれにも該当しない場合は「いいえ」を選択 ☒ *してください。*

- ☐ いいえ、スペイン／ヒスパニック／ラテンアメリカ系ではありません
- ☐ はい、プエルトリコ人です
- ☐ はい、メキシコ人、メキシコ系アメリカ人、チカーノーに属します
- ☐ はい、キューバ人です
- ☐ はい、スペイン／ヒスパニック／ラテンアメリカ系ですが、別のグループに属します— グループ名を記入。

6. この住民の人種は何ですか。*(最も適切と思われる項目を 1 つ、または複数選択* ☒ *してくださいい)*

- ☐ 白人
- ☐ 黒人、アフリカ系アメリカ人、またはニグロ
- ☐ アメリカ・インディアン、またはアラスカ先住民— *所属または登録の部族名を記入。*

- ☐ インド人
- ☐ 日本人
- ☐ ハワイ先住民
- ☐ 中国人
- ☐ 韓国人
- ☐ グァム島住民、またはチャモロ族
- ☐ フィリピン人
- ☐ ベトナム人
- ☐ サモア人
- ☐ その他のアジア系—*人種を記入。*
- ☐ その他の太平洋諸島の住民 —*人種を記入。*

- ☐ 上記以外の人種 —*人種を記入。*

➜ その他にも住民がいる場合は、続いて記入してください。

住民 7 – 12

上記以外にも住民がいる場合は、下記の欄に記入してください。*国勢調査局がこれらの方について同様の内容を問い合わせることがあります。*

住民 7 — ラストネーム（姓）

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

住民 8 — ラストネーム（姓）

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

住民 9 — ラストネーム（姓）

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

住民 10 — ラストネーム（姓）

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

住民 11 — ラストネーム（姓）

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

住民 12 — ラストネーム（姓）

ファーストネーム（名）　ミドルネームのイニシャル

国勢調査局では、平均的世帯の場合、このアンケートの説明を読み、全質問に回答するのに平均 10 分かかると推定しています。この推定値についてご意見がある場合は下記の宛先まで直接ご送付ください。Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

回答者は、管理予算局（Office of Management and Budget）の発行した正式認可番号が表記されていない情報収集作業に応じる義務はありません。

米国 2000 年国勢調査に
ご協力いただき誠に
ありがとうございました。